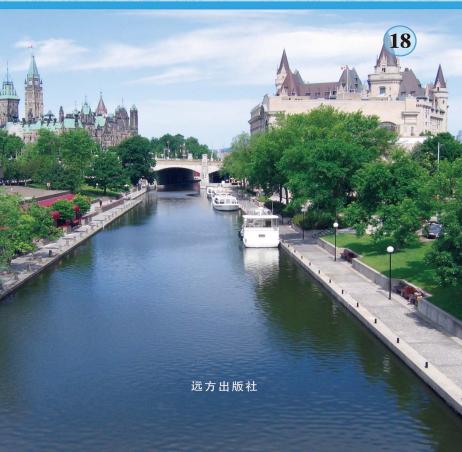


神话圣地希腊

阅尽欧美诸国的山川美色

感受西方世界的风土人情



英语 PARTY

神话圣地——希腊 Travel to Greece



图书在版编目(CIP)数据

神话圣地——希腊/阳程,王萤主编.—呼和浩特:远方出版 社,2006.8(2007.12 重印)

(英语 PARTY)

ISBN 978-7-80723-044-1

I.神... □.①阳...②王... □.①英语—汉语—对照读物②希腊—概况 Ⅳ.H319.4:K

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 079470 号

英语 PARTY 神 话 圣 地——希 腊

主 编 阳程 王 萤

出 版 远方出版社

社 址 呼和浩特市乌兰察布东路 666 号

邮 编 010010

发 行 新华书店

印 刷 廊坊市华北石油华星印务有限公司

版 次 2007年12月第2版

卯 次 2007年12月第2次印刷

开 本 787×1092 1/32

印 张 298.5

字 数 4765 千

印 数 2000

标准书号 ISBN 978-7-80723-044-1

远方版图书,版权所有,侵权必究。 远方版图书,印装错误请与印刷厂退换。

前言

往事如烟,岁月如歌。在生活的旅途中,我们总会在心灵深处,去释放情怀,去重温回忆,去瞻仰经典,去领悟生活。每一次当心灵之语流过你的心河,你是否坚守信仰的庄严,是否释放心灵的微笑,是否感动记忆的声音,是否感恩生活的赏赐。脚步在不停地走,心就有不断的追求。憧憬每一份惬意的灵动感受,一切就在我们为你营造的英语 PARTY 现场。

在这套丛书中,你将体验到:时尚前沿的超级冲击,域外

风情的宜人风采,文坛诗海的字字珠玑,谚语神话的美妙奇幻,异国情调的清新独特,超强口语的纯正顺畅,人生丰碑的熠熠光辉,多元时空的绚丽多彩,爱意无限的神圣伟大,唐诗双声的意味深长,小品幽默的生活滋味,还有时间流逝的永恒定格

等等。丰富、自然、悠扬、愉悦,是我们为青 少年朋友举办这场 PARTY 的宗旨,相信 你定会在这里邂逅生活的美好与奇特。让我们一起来亲临感受、回味感悟吧!

由于编写的内容只是亿万之一,加之编者水平有限,不足之处,愿大家批评和指正。

编者





Greece Overview 神话圣地——希腊	1 /	/
【 城市导航 】 1 City Guide	1	\
Athens in Your Eyes		/
和平之家——雅典	13	
Thessaloniki		
古城萨洛尼卡	24	
Patras		
帕特雷之旅	31	
Olympia		
神圣的奥林匹亚	39	
Heraklion		

伊拉克里翁

宜人风景 Natural Scenery	53
The Aegean Sea	
浪漫爱琴海	55
Santorini	
圣托里尼岛	62
The Island of Aegina	
艾伊娜岛	74
The Hydra Island	
伊德拉岛	81
Mount Olympus	
奥林匹斯山	88
Crete	
克里特岛	98
人文景观 Human Landscapes	7
The Parthenon	
巴特农神庙 ·····	109
Temple of Athena Nike	
胜利女神殿	116



	VE 25	and the second second	ಸಲಾಜ
	The Acropolis of Athens	88	
	雅典卫城	123	
	The Theatre of Dionysos		
	狄奥尼索斯剧场	133	
	The Temple of Olympian Zeus		
	宙斯神庙	138	
	Syntagma Square		
	宪法广场	143	
_	旅行宝典 Travel Guide	53	
	Art and Architecture of Greece		
	希腊建筑与艺术	155	
	Greece Dining		
	健康的传统希腊饮食	161	i,
	Shopping in Greece		
	希腊购物	171	
付	录	180	
	希腊旅游须知	180	





Greece Overview 神话圣地——希腊

地中海有几个半岛,自西向东分别是伊比利亚半岛、意大利半岛、巴尔干伊比利亚半岛和最东边的土耳其半岛。如就统辖范围来说,古希腊包括了整个巴尔干半岛和爱琴海诸小岛(包括克里特岛),如果是以文化上的范围,还应包括土耳其西部沿岸,古称小亚细亚。

了解希腊的历史和神话,是前往游历之前不能不做 的功课。

希腊的历史

希腊的发迹,要从黄帝和蚩尤打仗的年代,西元前3000年算起,本土开始有了从北方大陆来的移民。与此同时,南方的克里特岛则在没有天敌的环境中发展出繁荣的文明,西元前1500年的大地震毁灭了大部分的城市,文明的重心转移到本土南部的迈锡尼,就是木马屠城记发生的时代。到西元800年左右,希腊进入另一个全



英语 PARTY

盛时期,军事、政治、文学、哲学、经济、艺术、建筑都发展到足以睥睨全世界的程度。之后虽然为罗马帝国所征服,但是罗马人一直景仰希腊文化,于是有如日本的汉化运动般,全面引进希腊文化,希腊文化随着罗马帝国版图的向西扩张,在全欧洲留下了种子。希腊本土的文化虽然因为基督教的兴起,拜占庭帝国和土耳其人的统治而逐渐衰微,在海外却由于文艺复兴运动的影响,而引起全面性的研究,整个西方都以希腊的古典价值作为思考的中心,影响至今不坠。

希腊共和国位于巴尔干半岛南部,三面临海。面积 131 990 平方千米。海岸线长为 15 000 多千米。人口 1035 万,希腊人占 98%。



希腊是欧洲的文明古国,有3000多年有文字记载的历史。公元前5世纪为希腊的鼎盛时期,1832年宣布独





立并成立希腊王国。第二次世界大战期间为德国占领,1944年10月15日全国解放。1972年6月5日同我国建交。希腊1974年改为共和国。

数不完的文化遗产

细细数来,希腊的重要人物和遗留下来的文化遗产 真是多得说不完。

希腊,西方文明的摇篮。西方哲学的祖师爷苏格拉底、柏拉图、亚里士多德,医学之父希波克拉提斯,发明毕氏定理的毕达哥拉斯,建立第一个横跨欧亚大帝国的亚历山大大帝都是希腊人;民主政治、伊索寓言、荷马史诗、学校的观念、体育馆、算术、几何、修辞学、生物学、物理学、诗词、戏剧、音乐、哲学、神学、斯多葛学派、伊壁鸠鲁学派、伦理学、政治学等西方文明的重要发展,除了工业革命带来的新事物外,几乎都在希腊奠基。

希腊人创造的神话、雕刻、哲学和自然科学炳焕古今;希腊更被称为"海员国",航海业发达,拥有众多海员。希腊人好客,喜爱喝咖啡,饮酒。酒喝得稍醉微醺被认为是社交的风范。夏日下午2~5时为午休时间,晚饭一般在10点以后。

"考古"是到希腊旅游的重要内容,你可能选择到克里特岛和伯罗奔尼撒半岛考察爱琴文化,也可以到阿提卡半岛、雅典、斯巴达考察古代城邦文化,追忆逝去的繁



华。在首都雅典,有你倾慕已久的巴特农神庙和守护神 雅典娜的纯金塑像。而要了解拜占庭文化,则最好去马 其顿地区和塞萨洛尼基。你还可以见识到纯正的现代修 道生活一去圣山阿索斯和彗星岩修道院。

希腊的自然景观多种多样,为旅游者提供了大量各具特色的旅游项目。在北希腊,有众多设施齐备的滑雪胜地,在中希腊的山区,喜爱登山的朋友可以大显身手。希腊海岸线曲折,天然港湾和岛屿众多,平缓的沙滩,碧蓝的海水,造就了许多优雅的海滨浴场。这里是休养和进行水上运动的好地方。

奥林匹克运动会的发源地

全球最大的体育活动——奥林匹克运动会,西元前 776 年在希腊发起,它之所以受到前所未有的尊崇,并不是因为它的竞赛项目有何特殊之处,而是它标榜化解仇恨和荣誉至上的"奥林匹克精神"所致,所有城邦,不管当时正在进行什么战争,到运动会期间一定要停止,否则会受到其他国家的联合制裁;得到冠军的选手没有高额奖金,所有鼓励,所有名誉、赞赏和后世的景仰都集中在一顶桂冠上,而作弊者所要受到的惩罚足以使他倾家荡产。见证这一人类文化盛事的发源地,就在希腊西南部伯罗奔尼萨半岛的奥林匹亚,当年的竞技场、体育馆、和有名





的天后希拉神庙都还有迹可循。

在卢浮宫的典藏中,最有名的两尊大理石雕像都是希腊的作品——其一是展着双翼的胜利女神像,另外一尊是素描课少不了的维纳斯雕像。

希腊的石雕技艺,最早是由埃及传入,生硬而严肃。 到西元前6世纪,希腊的艺术家发展出自己的风格,捕捉 出人体线条的神韵,为西方美学奠下了基础。在希腊各 地的博物馆中可以见到这些作品的真迹。

所以,如果说你只能有旅游一个国家的时间,只有研究一个国家的精力,而希望对整个西方文明有所了解的话,那么希腊是唯一的选择。

Greece is situated in southeast Europe on the Mediterranean. The mainland consists of the following regions: Central Greece, Peloponnese, Thessaly (east/central), Epirus (west), Macedonia (north/northwest) and Thrace (northwest). Euboea, the second largest of the Greek islands, lying to the east of the central region, is also considered to be part of the mainland region. The



① Mediterranean n. 地中海(= Mediterranean sea, 位于欧, 亚, 非三大洲之间), 地中海沿岸的居民 adj. 地中海的, 地中海民族的

② mainland n. 大陆

Peloponnese^① peninsula^② is separated from the northern mainland by the Isthmus of Corinth. The northern mainland is dissected by high mountains (such as the Pindus) that extend southwards towards a landscape of fertile plains, pine-forested uplands and craggy, scrub-covered foothills. The islands account for one-fifth of the land area of the country. The majority are thickly clustered in the Aegean between the Greek and Turkish coasts. The Ionian Islands are the exception; they are scattered along the west coast in the Ionian Sea. The Aegean archipelago^③ includes the Dodecanese, lying off the Turkish coast, of which Rhodes is the best known; the Northeast Aegean group, including Chios, Ikaria, Lemnos, Lesvos and Samos; the Sporades, off the central mainland; and the Cyclades, comprising 39 islands (of which only 24 are inhabited (4). Crete, the largest island, is not included in any formal grouping.)

Greece has around 10,000 miles of coast and over



① Peloponnese 伯罗奔尼撒半岛[希腊南部](即摩里亚半岛)

② peninsula n. 半岛

③ archipelago n. 群岛,多岛海

④ inhabited adj. 有人居住的



1,400 islands of which 169 are inhabited.



Greece has a rich cultural history. From the Ancient Gods, to the Minoans who settled in Crete, to the seat of democracy established in Athens, through Roman and Turkish occupation to the present day democracy, traces of Greece's history remain throughout the country: the Archaeological sites at the Acropolis, Delphi, Olympus and Knossos in Crete, Byzantine churches and monasteries. Venetian and Neoclassical



① cultural adj. 文化的

② democracy n. 民主政治, 民主主义

③ monastery n. 修道院, 僧侣

architecture, even minarets ${}^{\textcircled{\tiny{1}}}$ and mosques ${}^{\textcircled{\tiny{2}}}.$

The Greek Orthodox Church is instrumental in the daily life and cultural traditions of the Greeks and 97% of the population are Greek Orthodox. Religious holidays are rigidly observed and some are designated as National Holidays.

Greek music and dance have always played an important part in Greek life; the flute, the lyra, and the bouzouki³ all make an appearance and each island has its own style of music and local traditional⁴ dances which are still popular today.

Writers and artists figure large in Greece's culture. Homer and the great philosophers, temples, theatres, frescoes, icons, and Greece's famous artist El Greco who made Spain his home; all contribute to the rich heritage^⑤.

The Cuisine of Greece, and particularly the Cretan diet, is recognised as being one of the healthiest in the world, with copious amounts of olive oil, fresh vegeta-



① minaret n. 尖塔

② mosque n. 清真寺

③ bouzouki (=bousouki)布祖基琴,希腊曼陀琳(琴)

④ traditional adj. 传统的, 惯例的, 口传的, 传说的

⑤ heritage n. 遗产,继承权,传统



bles, salads and fruit.

Delicious mezes of various cheese or mushroom filled vegetables, garlic tzatziki and Greek salad are followed by fresh sea food, fish, herb flavoured lamb, rabbit or charcoal-grilled meat. The Greeks make eating out a pastime^① and they will often dine out in a large family group and order much more than they can eat.

Many of the best tavernas^② are located away from the tourist areas.

Modern Greece is a sum of an extraordinary diversity of influences — Romans, Arabs, Franks, Venetians, Slavs, Albanians, Turks and Italians, to say nothing of the great Byzantine Empire. The arts still play an integral part in Greek life and have done since ancient times. In summer, Greek dramas are staged in the ancient theatres where they were originally performed. One of the unforgettable³ aspects of a holiday in Greece has to be island — hopping in the Aegean and Ionian seas. All with their own unique character, the Greek islands are a



① pastime n. 消遣,娱乐

② taverna n. (希腊的)酒馆,餐馆

③ unforgettable adj. 忘不了的,令人难忘的